

Hasierako onarpena:

Osoko bilkura: 2003-10-09

Behin betiko onarpena:

Osoko bilkura: 2004-10-21 GAO: 2004-11-29

Aldaketa Egun bat Gehitzea

Osoko bilkura 2017-11-28

EZKONTZA ZIBILAK EGITEKO ZERBITZU PUBLIKOA ETA ARETO NAGUSIAREN, UDALBATZAR ARETOAREN NAHIZ BESTE ARETOREN BATEN ERABILERA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA ORDENANZA REGULADORA DEL SERVICIO PÚBLICO DE CELEBRACIÓN DE MATRIMONIOS CIVILES: USO DEL SALON DE ACTOS O PLENOS MUNICIPAL O SIMILAR

1. artikulua:

Areto Nagusia eta udalbatzar aretoa udal administrazioaren zerbitzura dauden udal ondasunak dira, jabari eta zerbitzu publikokoak, noizean behin udal honek antolatzen dituen kultur ekintzetarako, ekitaldi sozialetarako, aisialdirako eta horrelakoetarako erabiltzen direnak.

Artículo 1º.-

El salón de actos y el de plenos son bienes municipales al servicio de la Administración municipal, de dominio y servicio públicos, que ocasionalmente se utilizan para actividades culturales, sociales, de ocio o similares organizadas por este Ayuntamiento.

2. artikulua:

Erregistroen eta Notariotzaren Zuzendaritza Nagusiak 1995eko urtarrilaren 26an emandako instrukzioaren bidez alkateak edo herriko zinegotziren batek ezkontza zibilak baimentzeari buruzko jarraibideak arautzen dira. Instrukzio horrek honela dio:

Artículo 2º.-

Mediante Instrucción de la Dirección General de Registros y Notariados, de 26 de enero de 1995, se regula las directrices sobre autorización del matrimonio civil por el Alcalde o Concejal de la misma población. Dicha Instrucción dispone lo siguiente:

Bigarrena.- Ezkongaiak ezkondu nahi dutela adierazi dutenean, aldez aurreko espedientea izapidetu duen erregistro organoak dagokion Udalari bidali beharko dio ofizialki ezkontzera datorren bikoteari buruz ezkontzaren inskripzioan jaso behar diren datu guztien zerrenda.

“Segunda.-Cuando ésta haya sido voluntad manifestada por los contrayentes el órgano registral que haya instruido el expediente previo deberá remitir oficialmente al Ayuntamiento respectivo una relación de todos los datos relativos a uno y otro contrayente que deban figurar en la inscripción del matrimonio.”

Zerrenda hori jaso ondoren, alkateak ezkontza egiteko eguna eta ordua finkatuko ditu, eta ospakizuna horretarako egokitutako Udal lokalean egingo da. Ezkontzaren ekitaldi ospetsua egiteko alkatearen edo

“A la vista de esta relación, el Alcalde fijará día y hora, para la ceremonia, la cual deberá celebrarse en el local del Ayuntamiento debidamente habilitado para este fin. El acto solemne de celebración requiere la autorización por



eskuordetzea emandako zinegotziaren baimena behar da, beti ere adinez nagusi diren bi lekukoren aurrean (ikus Kode Zibilaren 57.1 artikulua).

el Alcalde o por el Concejal en que haya delegado, siempre con la presencia de dos testigos mayores de edad (cfr. Artículo 57.1 del Código Civil).

3. artikulua:

Ezkontzak udaletxeko areto nagusian edo udalbatzar aretoan egingo dira edo, bestela, ezkontzearako espreski prestatuko udalaren lokalen batean.

Artículo 3º.-

Los matrimonios tendrán lugar en el salón de actos o en el de plenos, o en su defecto, en un local municipal habilitado para tal fin.

4. artikulua:

Alkateari edo berak eskuordetza eman dion korporazioko kideari dagokio, udalean ezkontza zibilak egiteko eskumena. Ezkontzak egun eta ordu hauetan egin ahal izango dira:

Artículo 4º.-

Corresponde al alcalde/ alcaldesa o miembro de la Corporación en quien delegue, la competencia para celebrar matrimonios civiles en el Ayuntamiento, quedando fijados los siguientes días y horas para dichos actos:

Egunak: Orduak:

Astelehenetik ostiralera 10:00- 14:00.
Hileko lehen eta hirugarren larunbatean 11:00 - 13:00.

Días:Horas:

Lunes a viernes de 10:00 a 14:00 horas.
1er y 3er sábado de cada mes de 11:00 a 13:00 horas.

5. artikulua

Derrigorrezkoa da ezkongaietako bat behintzat Hernanin erroldaturik egotea, edo inoiz erroldaturik egon izana, edo Hernanin etxebizitzaren baten jabe izatea.

Artículo 5º.-

Será requisito imprescindible que mínimamente uno de los contrayentes figure empadronado en Hernani, haya estado empadronado o tenga una vivienda en propiedad en Hernani.

6. artikulua:

Udalean ezkontza zibila egin nahi duten bikoteek idatziz eskatu behar dute Erregistro Orokorrean, ospakizuna egin nahi duten eguna baino bi hilabete lehenago, gutxienez, eta zein egunetan eta ordutan egin nahi duten adierazi behar dute. Alkateak, astebeteko epean, ezkontza egin daitekeen ala ez jakinaraziko die, ezkontzearako aretoa libre dagoen edo beste ekitaldiren baterako behar den ikusi ondoren. Hartua badago, ekitaldi horrek izango du lehentasuna.

Artículo 6º.-

Las parejas que deseen contraer matrimonio civil en el Ayuntamiento han de solicitarlo mediante escrito presentado en el Registro General, con una antelación mínima de 2 meses al día de la celebración de la ceremonia, indicando día y hora de la celebración. El alcalde/alcaldesa comunicará, en el plazo de una semana, si es posible la celebración del matrimonio, después de comprobar si el salón habilitado para tal fin está ocupado o no por algún otro acto. Si lo está, dicho acto tendrá preferencia.



7. artikulua:

Ezkontza egin daitekeela ziurtatuta dagoenean, bikoteek 180 €ko fidantza jarri beharko dute. Fidantza hori ezkontza egin eta 3. egunetik aurrera itzuliko zaie, ordenantza honetan jartzen duena bete bada.

Artículo 7º.-

Una vez confirmada la posibilidad de celebración del matrimonio, las parejas deberán depositar una fianza de 180 €. La mencionada fianza será reintegrada a partir de los 3 días de la celebración del matrimonio. siempre y cuando se cumpla la presente ordenanza.

8. artikulua:

Bikoteek, nahi baldin badute, ezkontza egingo den aretoa lorez apaindu ahal izango dute, beraien kontura.

Artículo 8º.-

Las parejas que así lo deseen, podrán decorar a su cargo, con flores, el salón donde se celebrará el matrimonio.

9. artikulua:

Egun berean eta ordu berean bi ezkontza egongo balira, lehenengo eskatu duen bikoteak izango luke lehentasuna.

Artículo 9º.-

Si el mismo día y a la misma hora coincidiesen dos matrimonios, tendrá prioridad la pareja que lo haya solicitado en primer lugar.

10. artikulua:

Debekatuta dago ezkontza-ekitalditik ateratzerakoan udaletxeko eskaileretan eta udaletxeko arkupeetan arroza edo horrelakorik botatzea. Arroza botatzearen erantzukizun osoa ezkongaiena izango da. eta, horrenbestez, debeku hau betetzen ez bada, jarritako fidantza beretzat hartuko du Udalak.

Artículo 10º.-

Queda terminantemente prohibido el arrojar a la salida de la ceremonia (escaleras del ayuntamiento o en los bajos del ayuntamiento) arroz o cualquier producto similar. La responsabilidad de arrojar el arroz correrá única y exclusivamente a cargo de los contrayentes, por lo que en el supuesto de que se incumpla esta prohibición el Ayuntamiento procederá a incautar la fianza depositada.

11. artikulua:

Alkateari dagokio ordenantza honek jasotzen ez dituen alderdiak garatzea eta ezkontzak ospatzeko ezarritako data aldatzea justifikatzen duten ezinbesteko kasuak baimentzea.

Artículo 11º.-

Corresponde al alcalde/alcaldesa la competencia para desarrollar esta ordenanza en aquellos aspectos no contemplados en la misma y para autorizar los supuestos de causa mayor que justifiquen la alteración de las fechas previstas para celebrar matrimonios.